

П Р О Т О К О Л

девятнадцатой сессии Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству

1. По приглашению Правительства Королевства Норвегии и в соответствии с Соглашением между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года в Осло в период с 26 по 30 ноября 1990 года состоялась девятнадцатая сессия Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству.

В качестве представителей Договаривающихся Сторон в работе 19 сессии Смешанной Комиссии приняли участие:

от СССР

Е.И.Зайцев - заместитель Представителя Правительства СССР в Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству, помощник Министра рыбного хозяйства СССР

от Норвегии

Г.Хённей - Представитель Правительства Королевства Норвегии в Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству, постоянный заместитель Министра рыболовства Норвегии

В работе сессии приняли участие советские и норвежские члены делегаций (приложение 1).

2. Была принята следующая повестка дня:

- 1. Открытие сессии.
- 2. Утверждение повестки дня.
- 3. Обмен статистическими данными по промыслу рыбы и креветки двух стран за 1989 год и за истекший период 1990 года.
- 4. Меры регулирования трески и пикши в 1991 году:
 - а) .Определение ОДУ трески и пикши;
 - б) .Квоты для Норвегии, СССР и третьих стран;

- в). Другие меры регулирования промысла.
- 5. Меры регулирования промысла атлантико-скандинавской сельди в 1991 году.
 - 6. Меры регулирования промысла мойвы в 1991 году.
 - 7. Меры регулирования промысла других видов рыб в 1991 году.
 - 8. Меры регулирования промысла креветки в 1991 году.
 - 9. Меры регулирования промысла тюленей в 1991 году.
 - 10. Порядок выдачи лицензий на промысел рыбы обеими сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла.
 - 11. Совместные научные исследования сырьевых ресурсов.
 - 12. Расширение научно-технического сотрудничества.
 - 13. Разное.
 - 14. Закрытие сессии.

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству стороны согласились создать рабочие группы по тюленям Северо-Восточной Атлантики и по научным исследованиям.

3. По пункту 3 повестки дня стороны обменялись статистическими данными по результатам промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 1989 г. и предварительными сведениями об объемах уловов за истекший период 1990 года.

Стороны договорились о регулярном обмене месячными промысловыми данными по добыче рыбы и креветки по районам ИКЕС.

По сообщению советской стороны результаты советского промысла трески в 1990 году в Норвежской экономической зоне по сравнению с предыдущими годами улучшились, однако могли бы быть лучше, если бы норвежская сторона уменьшила акватории бестраловых зон.

4. Меры регулирования промысла трески и пикши:

4.1 Общий допустимый улов.

По пункту 4 повестки дня стороны обменялись мнениями о состоянии запасов трески и пикши и возможных мерах регулирования промысла этих видов.

Стороны согласились установить общий допустимый улов по треске на 1991 год в объеме 175 тысяч тонн плюс 40 тысяч тонн прибрежной мурманской трески и 40 тысяч тонн прибрежной норвежской трески.

Стороны согласились, учитывая состояние запасов, ограничить промысел пикши. Общий допустимый улов на 1991 год устанавливается в объеме 28 тысяч тонн в качестве неизбежного прилова и ограничен-

ного прибрежного промысла.

4.2 Распределение общего допустимого улова на квоты.

Из общего допустимого улова трески Советскому Союзу выделяется 78,5 тысяч тонн плюс 40 тысяч тонн прибрежной мурманской трески и Норвегии выделяется 78,5 тысяч тонн плюс 40 тысяч тонн прибрежной норвежской трески.

Стороны согласились с тем, что третьим странам на 1991 год выделяется квота трески в объеме 18 тысяч тонн, из которых 8,6 тысяч тонн предусмотрено на район Шпицбергена и 9,4 тысяч тонн на советскую и норвежскую экономические зоны.

Из общего допустимого улова пикши 13,5 тысяч тонн выделяется Советскому Союзу и 13,5 тысяч тонн - Норвегии. Стороны согласились с тем, что квота пикши для третьих стран составит 1 тысячу тонн.

Стороны согласились о взаимных квотах по треске и пикше в экономической зоне СССР и экономической зоне Норвегии (приложение 2).

Советская страна дала согласие выделить для Норвегии в 1991 году 10,0 тысяч тонн трески и 1 тысячу тонн пикши из своей квоты.

Стороны договорились, в случае необходимости, рассмотреть вопрос о возможности обмена квотами по треске, пикше и другим видам рыб в течение 1991 года.

Договорились также рассмотреть вопрос о возможности увеличения взаимных квот в зонах друг друга (приложение 2).

Промысел сетями, ярусами и крючковыми снастями должен быть ограничен обеими сторонами с учетом установленных квот и состояния запасов. Стороны будут проводить в 1991 году меры регулирования с целью достижения такого ограничения промысла.

Исходя из установленных квот для третьих стран, Стороны согласились о квотах трески и пикши для третьих стран в Смежном участке Баренцева моря, а также в экономической зоне СССР и в экономической зоне Норвегии (приложение 3).

Стороны согласились о взаимном уведомлении относительно тех квот, которые будут выделяться третьим странам из общих запасов.

4.3 Другие меры регулирования промысла трески и пикши:

а). Стороны согласились с тем, чтобы продолжать в рамках Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству работы по дальнейшему совершенствованию мер долгосрочного регулирования промысла трески и пикши в Баренцевом море.

б). Стороны указали, что несмотря на проведенные испытания по

селективности, продолжают существовать разногласия в отношении минимального размера ячеи в мешках тралов при промысле трески и пикши.

Стороны согласились, что долгосрочной целью является унификация размера ячеи и минимального промыслового размера рыбы по всему Баренцеву морю.

Стороны подтвердили целесообразность продолжения работ по селективности в будущем.

Норвежская сторона сообщила об экспериментальном использовании селективной решетки при промысле рыбы.

Стороны согласились, что советское промысловое судно примет участие в испытании селективной решетки при ведении коммерческого промысла в 1991 году.

в). Допускается прилов рыбы ниже минимального промыслового размера до 15% от количества рыб в каждом отдельном улове.

г). В случае, если в каком-либо районе треска и пикша ниже установленных минимальных размеров составляет в уловах более 15% от количества; каждая сторона принимает решение на основе научных данных о закрытии соответствующего района и уведомляет другую сторону, по возможности за 7 суток до закрытия.

д). В период массового нереста Норвежская сторона будет осуществлять меры с целью улучшения условий нереста.

е). Стороны согласились, что в 1991 году не будут использоваться пелагические тралы при промысле трески.

4.4 Стороны согласились о необходимости усиления работ по изучению запасов прибрежных стад трески.

5. Меры регулирования промысла атлантико-скандинавской сельди в 1991 году.

Стороны сослались на то, что запасы сельди традиционно распределялись на значительной акватории Баренцева и Норвежского морей. На этой основе была достигнута договоренность о предоставлении Советской стороне права на вылов в 1991 году в Норвежской экономической зоне 11,0 тысяч тонн атлантико-скандинавской сельди.

Советская сторона будет соблюдать правила рыболовства, принятые в Норвежской экономической зоне, в том числе, минимальный промысловый размер 25 см.

6. Меры регулирования промысла мойвы в 1991 году.

6.1 Учитывая рекомендации ученых о восстановлении запасов мойвы Стороны согласились разрешить в 1991 году тщательно контролируемый промысел зимней мойвы, при этом улов СССР не должен превышать 340,0 тысяч тонн и Норвегии не должен превышать 510,0 тысяч тонн.

Взаимный промысел Сторон в зонах друг друга ограничивается 300,0 тысяч тонн в зоне каждой из Сторон. В случае необходимости увеличения этих объемов в зонах друг друга, Стороны проведут консультации.

По предложению Норвежской стороны Стороны договорились не выделять в 1991 году квоты зимней мойвы третьим странам.

6.2 Вопрос о промысле в 1991 году осенней мойвы Стороны рассмотрят после получения рекомендаций АСФМ в мае 1991 года.

6.3 Другие меры регулирования промысла зимней мойвы.

а). Стороны согласились с тем, что промысел зимней мойвы в 1991 году завершится 30 апреля.

б). Минимальный промысловый размер мойвы составляет 11 см и допустимый её прилов длиной менее 11 см - не более 10% по количеству экземпляров.

в). Запрещается использование тралов и неводов с минимальным размером ячеи менее 16 мм. Возможно использование на траловых мешках трех грузовых каркасов с минимальным размером ячеи 80 мм. Стороны признают использование круглых стропов, количество которых не ограничивается.

г). В целях предотвращения добычи молоди мойвы запрещается вести её промысел к северу от 74 градуса северной широты. Граница промысла будет уточняться на основании научных данных.

д). В целях предотвращения добычи молоди сельди при промысле зимней мойвы каждая из сторон на основе научных данных должна принять необходимые меры по охране молоди сельди в своей зоне. Это относится в первую очередь к закрытию районов с концентрациями молоди сельди.

е). Случайные приловы молоди сельди во время промысла зимней мойвы не должны превышать 300 экземпляров на одну тонну мойвы.

6.4 Стороны договорились обратиться в ИКЕС с просьбой о выяснении до проведения 20-й сессии Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству вопроса выживания мойвы после нереста.

7. Меры регулирования промысла других видов рыб в 1991 году. Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами, может производиться только в качестве прилова при промысле котируемых рыб.

Стороны согласились о взаимных квотах прилова в объеме 3,0 тысяч тонн в экономических зонах друг друга. Эти квоты на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать обращения об увеличении квоты на прилов.

7.1 Синекорый палтус.

По пункту 7 повестки дня ученые обеих Сторон проинформировали, что по рекомендации Комитета ИКЕС по регулированию рыболовства максимально допустимый улов палтуса в 1991 году может составить 9,0 тысяч тонн. Из данного количества в Норвежской экономической зоне может быть выловлено 7,0 тысяч тонн, из которых Норвежская сторона выделяет Советскому Союзу на 1991 год квоту в объеме 2,1 тысяч тонн.

Норвежская сторона проинформировала о том, что с 1 января 1991 года устанавливается минимальный промысловый размер синекорого палтуса 45 см, который будет обязательным и для иностранных судов.

Стороны согласились с тем, что вопрос о минимальном промысловом размере синекорого палтуса будет представлен для рассмотрения в ИКЕС. Смешанная Комиссия вернется к рассмотрению этого вопроса на двадцатой сессии.

7.2 Окунь.

Норвежская сторона проинформировала, что в Норвежской экономической зоне она разрешает Советскому Союзу вести промысел окуня (*S. mentella*) в 1991 году в объеме 8,0 тысяч тонн и (*S. marinus*) в качестве неизбежного прилова 1,0 тысяч тонн.

Норвежская сторона сообщила, что в ограниченном районе Норвежской экономической зоне в 1991 году будет разрешен специализированный промысел окуня (*S. mentella*) тралами с размером ячеи не менее 100 мм, при этом разрешается прилов трески, пикши и синекор-

рого палтуса до 10% от общего веса в каждом улове.

7.3 Путассу.

Норвежская сторона проинформировала о том, что она разрешает Советскому Союзу в 1991 году вести промысел путассу в объеме 100,0 тысяч тонн в зоне Ян-Майена за пределами 4-х мильной зоны и в ограниченном районе Норвежской экономической зоны, координаты которого будут уточнены.

При ведении указанного промысла размер ячеи в мешке трала должен быть не менее 40 мм.

Разрешается прилов аргентины (*Argentina silus*) до 10% в каждом улове при промысле путассу и других видов рыб. Общая величина прилова аргентины в 1991 году не должна превышать 5,0 тысяч тонн.

7.4 Сайда.

Норвежская сторона разрешает в 1991 году Советскому Союзу прилов сайды при промысле трески и пикши в Норвежской экономической зоне до 1,0 тысяч тонн.

7.5 Зубатка.

Норвежская сторона разрешает в 1991 году Советскому Союзу прилов зубатки в экономической зоне Норвегии в объеме 2,0 тысяч тонн.

7.6 Кальмар.

Норвежская сторона сообщила о том, что она разрешает в 1991 году Советскому Союзу вести промысел кальмара в экономической зоне Норвегии в объеме 5,0 тысяч тонн. Эту квоту можно выбирать крючковыми орудиями лова и дрефтерными сетями.

Разрешается экспериментальный промысел кальмара двумя судами в пределах квоты, при этом размер ячеи тралового мешка не должен быть менее 40 мм и более 70 мм.

7.7 Сайка.

Советская сторона разрешает Норвегии вести промысел сайки в 1991 году в экономической зоне СССР в объеме 3,0 тысяч тонн. При промысле сайки разрешается прилов до 10% других видов рыб.

7.8 Советская сторона согласилась разрешить Норвежской стороне вести промысел исландского гребешка в экономической зоне СССР на условиях, которые будут согласованы дополнительно в начале 1991 года.

7.9 Советская сторона разрешает Норвежской стороне промысел камбаловых в объеме 1,0 тысяч тонн.

8. Меры регулирования промысла креветки в 1991 году.

Стороны рассмотрели развитие промысла и состояние запасов креветки в Баренцевом море.

Советская сторона указала на то, что советские ученые выступают за введение мер регулирования промысла креветки путем установления квот.

Норвежская сторона отметила, что в настоящее время нет достаточных научных данных для введения таких мер регулирования.

Советская сторона указала, что есть основания для ограничения промысла в районах материнских скоплений креветки.

Норвежская сторона будет изучать этот вопрос.

Стороны согласились, что прилов молоди трески и пикши при промысле креветки не должен превышать 300 экземпляров на одну тонну креветки.

Норвежская сторона проинформировала, что при промысле креветки прилов молоди синекорого палтуса не должен превышать 300 экземпляров на одну тонну креветки.

Советская сторона отметила, что также следует ввести регулирование прилова молоди окуня при промысле креветки.

Норвежской стороной было сообщено, что с целью снижения прилова мелкой рыбы в 1990 году в законодательном порядке введена селективная решетка при прибрежном промысле креветки. В течение 1991 года Норвежская сторона рассмотрит вопрос о применении этой решетки при промысле в морских районах.

Стороны согласились с тем, что ученые обеих Сторон продолжат расширенные исследования запасов и биологии креветки в Баренцевом море, обсудят результаты исследований с целью подготовки рекомендаций по техническим мерам регулирования и рассмотрят необходимость подготовки научного обоснования для установления общего допустимого улова.

Норвежская сторона указала на желательность введения Советской

стороной в экономической зоне СССР минимального размера креветки 6 см. (15 мм - карапакс) и разрешения прилова в размере 10 % маломерной креветки от веса улова в качестве основания для закрытия районов, где много молодежи креветки.

Советская сторона проинформировала о том, что Норвегия может выбрать в 1991 году квоту по креветке в объеме 2,0 тысячи тонн в экономической зоне СССР.

Норвежская сторона проинформировала, что она разрешает в 1991 году Советскому Союзу вести экспериментальный промысел креветки в объеме 750 тонн в рыболовной зоне Ян-Майена за пределами 4-х мильной зоны.

9. Меры регулирования промысла тюленей в 1991 году.

На основе обсуждения в совместной рабочей группе по тюленям Северо-Восточной Атлантики Стороны согласились рекомендовать следующие меры регулирования промысла тюленей в 1991 году.

9.1 Западные льды.

Норвежская сторона разрешает Советской стороне добыть 1800 взрослых гренландских тюленей и 8000 взрослых хохлачей.

Если норвежское Правительство разрешит промысел детенышей, советская квота выбоя гренландского тюленя будет увеличена. Это обстоятельство и срок открытия сезона будут сообщены Советской стороне до 15 февраля 1991 года.

9.2 Восточные льды.

Советская сторона разрешает Норвежской стороне добыть 9500 гренландских тюленей.

9.3 Стороны согласовали меры регулирования добычи тюленей в Западных и Восточных льдах и удовлетворили просьбу ученых об объемах промысла для научных целей (приложение 4).

10. Порядок выдачи лицензий на промысел рыбы обеими сторонами и выполнения правил ведения рыбного промысла.

По пункту 10 повестки дня Стороны обсудили порядок представления отчетности и выдачи лицензий относительно промысла сторон в зонах друг друга и выполнения правил ведения рыбного промысла.

Стороны договорились об обмене необходимой информацией по вопросу о выдаче лицензий на промысел в 1991 году в зонах двух стран до 31 декабря 1990 года. Стороны согласились продолжить такую же практику выдачи лицензий на 1991 год, как и в 1990 году.

11. Совместные научные исследования сырьевых ресурсов.

Стороны отметили, что научная программа совместных исследований в 1990 году выполнена.

Стороны обсудили и приняли программы научных исследований на 1991 год, которые предусматривают расширение совместных работ (приложения 5, 6, 7).

Стороны высоко оценивают результаты советско-норвежских исследований, которые являются важным элементом Смешанной Комиссии

12. Расширение научно-технического сотрудничества.

Стороны обсудили вопросы расширения научно-технического сотрудничества в области рыбного хозяйства.

Достигнута договоренность о необходимости расширения такого сотрудничества в части технических исследований и разработок в рамках Смешанной Комиссии. Стороны в срок до 1 февраля 1991 года обменяются мнениями по этому вопросу и путях развития.

13. Разное.

Советская сторона проинформировала о том, что в 1990 году советские суда проводили приемку рыбы от норвежских рыбаков и выразила пожелание, чтобы такие операции проводились и в 1991 году. Норвежская сторона приняла это к сведению и поставит в известность соответствующие заинтересованные организации.

Одновременно Норвежская сторона выразила заинтересованность в экспорте в Советский Союз готовой рыбной продукции.

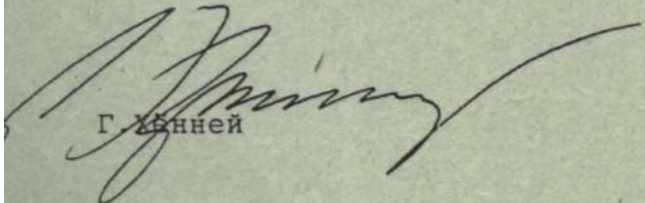
Норвежская сторона согласилась рассмотреть возможность встречи специалистов по техническим вопросам промышленного рыболовства, после представления Советской стороной предложений по вопросам, которые следует обсудить на этой встрече, а также о месте и времени ее проведения.

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Сме-

шанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству в ноябре 1991 года в Советском Союзе.

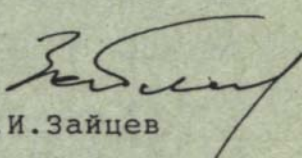
Настоящий протокол составлен 30 ноября 1990 года в г.Осло на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Правительства
Королевства Норвегии в
Смешанной советско-норвежской
Комиссии по рыболовству



Г. Хенней

Заместитель Представителя
Правительства СССР в Смешанной
советско-норвежской Комиссии
по рыболовству



Е.И.Зайцев

С О С Т А В
советской делегации

1. Зайцев Евгений Иванович - помощник Министра, заместитель Представителя СССР в Смешанной Комиссии, руководитель делегации
2. Врухис Вадим Михайлович - начальник отдела по управлению сырьевыми ресурсами Главного производственного управления Минрыбхоза СССР
3. Лука Георгий Иванович - директор ПИНРО
4. Торохов Владимир Петрович - заместитель директора по производству АРП Севрыба
5. Сухов Геннадий Николаевич - эксперт Смешанной советско-норвежской Комиссии по рыболовству Минрыбхоза СССР
6. Ванюшкин Иван Федорович - представитель Минрыбхоза СССР в Норвегии
7. Серов Сергей Федорович - начальник отдела добычи Управления Мурманского тралового флота
8. Неверов Александр Николаевич - начальник отдела добычи Архангельск-рыбпрома
9. Потелов Владимир Андреевич - старший научный сотрудник СевПИНРО
10. Малков Николай Алексеевич - заместитель начальника отдела сырьевых ресурсов и марикультуры Союзрыбколхозобъединения
11. Нефедов Николай Андреевич - заместитель председателя правления Архрыбколхозобъединения
12. Лукашова Елизавета Аркадьевна - старший научный сотрудник ВНИЭРХ
13. Коваль Василий Петрович - 1 секретарь Посольства СССР в Норвегии

Приложение 2

Квоты на 1991 год на взаимный вылов трески и пикши Норвегией и СССР в экономических зонах друг друга.

Эти квоты не распространяются на Смежный участок Баренцева моря для взаимного промысла.

ТЫС. ТОНН

Виды рыб	Треска	Пикша	Всего
Районы			
1. Квоты Норвегии в экономической зоне СССР	50	10	60
2. Квоты СССР в экономической зоне Норвегии	70	12	82

Выделение квот на вылов трески
и пикши для третьих стран в
1991 году в экономических зонах
Сторон

тыс. тонн

Виды рыб	В эконом.зоне СССР	В эконом.зоне Норвегии	В смежном участке Ба- ренцева моря Норвегия	СССР	Всего
1.Треска	3,8	5,6	3,8	3,8	9,4
2.Пикша	0,4	0,6	0,4	0,4	1,0